

## Transcript

1.

ミナ： あー<sup>しごと</sup>仕事<sup>お</sup>終わらない…。

エリカ： わたし<sup>お</sup>私<sup>お</sup>もう終わった～！

ミナ： ええー！すごい！

エリカ： あーもう<sup>かえ</sup>帰りたい…。

ミナ： やって<sup>わたし</sup>もらいたい…。<sup>しごと</sup>私の仕事も…。

2.

ユキ： ミサキ、ちょっと<sup>き</sup>聞いて！

ミサキ： なに<sup>なに</sup>何？

ユキ： <sup>かのじよ</sup>彼女<sup>でき</sup>出来たみたい！<sup>こども</sup>子供に！

ミサキ： ええ！

ユキ： この<sup>まえ</sup>前<sup>み</sup>見たんだ！

ミサキ： へえ～。

ユキ： まあ、<sup>はな</sup>話<sup>はな</sup>してくれないけど。

ミサキ： まあ<sup>はな</sup>話<sup>はな</sup>すでしょ。いつか。

3.

いもうと<sup>妹</sup>妹： なんか<sup>た</sup>食<sup>た</sup>べてる？

あね<sup>姉</sup>姉： あ、ドーナツだよ。

いもうと<sup>妹</sup>妹： わたし<sup>た</sup>私<sup>た</sup>も食<sup>た</sup>べたーい！

あね<sup>姉</sup>姉： ええ！<sup>ひと</sup>一つ<sup>ひと</sup>しかないよ…！

いもうと<sup>妹</sup>妹： ええー！

あね  
姉： またあとで<sup>か</sup>買ってくるね…。

4.

ユイ： ここ<sup>し</sup>知ってる？

サナエ： ここ？<sup>し</sup>知ってるよ。

ユイ： お金<sup>かね</sup>かかる？<sup>はい</sup>入るとき。

サナエ： かかるよ。

ユイ： <sup>ほんとう</sup>本当？<sup>たか</sup>た、高い？

サナエ： あー、<sup>けっこうたか</sup>結構高い…。

ユイ： <sup>ほんとう</sup>本当！よかった、<sup>き</sup>聞いて…。

## Transcript

1.

ミナ： あー<sup>しごと</sup>仕事<sup>お</sup>終わらない…。

エリカ： <sup>わたし</sup>私<sup>お</sup>もう終わった～！

ミナ： ええー！すごい！

エリカ： あーもう<sup>かえ</sup>帰りたい…。

ミナ： やって<sup>わたし</sup>もらいたい…。<sup>しごと</sup>私の仕事も…。

## Translation

Mina: Ahhh this job never ends....

Erika: I've finished mine!

Mina: What?! That's amazing!

Erika: I want to go home already....

Mina: I want you to do my job too....

## Notes

- <sup>しごと</sup>仕事(する) = work, job; to work
- <sup>お</sup>終わる = to end; to finish
- ない = not; nonexistent; not being (there)
- もう = already; soon; again
- ええ = eh?; what?; well; yes
- すごい = fantastic; wonderful; terrible
- <sup>かえ</sup>帰る = to return
- やる = to do; to give
- てもらおう = to receive a favor
- も = too; also

## Transcript

2.

- ユキ： ミサキ、ちょっと<sup>き</sup>聞いて！
- ミサキ： <sup>なに</sup>何？
- ユキ： <sup>かのじよ</sup>彼女<sup>で</sup>出来<sup>き</sup>たみたい！<sup>こども</sup>子供に！
- ミサキ： ええ！
- ユキ： この<sup>まえ</sup>前<sup>み</sup>見たんだ！
- ミサキ： へえ～。
- ユキ： まあ、<sup>はな</sup>話<sup>はな</sup>してくれないけど。
- ミサキ： まあ<sup>はな</sup>話<sup>はな</sup>すでしょ。いつか。

## Translation

- Yuki: Hey Misaki, guess what?  
Misaki: What?  
Yuki: Seems like my son's got a girlfriend!  
Misaki: What?!  
Yuki: I saw her just before!  
Misaki: Wow.  
Yuki: He won't talk to me about it though.  
Misaki: I'm sure he will. Someday.

## Notes

- ちょっと = (just) a little; a bit
- <sup>き</sup>聞く = to hear; to listen; to obey
- <sup>なに</sup>何 = what
- <sup>かのじよ</sup>彼女 = she; girlfriend
- できる = to be able to do; to be ready; to be made; to be good at
- みたい = a colloquial form of <sup>みたいだ</sup>みたいだ; it seems that; as if
- <sup>こども</sup>子供 = child
- に = at; on; in; to; for; by; from
- この = this

- <sup>まえ</sup>前 = forward; front; before
- この<sup>まえ</sup>前 = some time ago; recently; lately
- <sup>み</sup>見る = to see; to look at; to watch; to check
- へえ = oh, yes?; really?
- <sup>はな</sup>話す = to talk; to tell; to speak
- てくれる = to do something as a favor
- けど = a colloquial form of けれど; but; however; although; though
- でしょ = a colloquial form of でしょう; it seems; I think; I guess; isn't it?
- いつか = sometime; someday; one day

## Transcript

3.

いもうと  
妹：            なんか<sup>た</sup>食べてる？

あね  
姉：            あ、ドーナツだよ。

いもうと  
妹：            わたし<sup>た</sup>も食べたーい！

あね  
姉：            ええ！<sup>ひと</sup>一つしかないよ…！

いもうと  
妹：            ええー！

あね  
姉：            またあとで<sup>か</sup>買ってくるね…。

## Translation

Younger sister: Are you eating something?

Older sister: Yeah, it's a donut.

Younger: I want one too!

Older: Huh? I only have one...!

Younger: Really?!

Older: I'll get you one later....

## Notes

- なんか = a colloquial form of <sup>なに</sup>何か; something
- <sup>た</sup>食べる = to eat
- ドーナツ = donut
- よ = ASSERTION; REMINDING (colloquial); announces new information; emphasises a sentence
- <sup>ひと</sup>一つ = one
- しか = only; just; no more than
- ない = There is no...; no...
- また = adv. additionally; moreover; conj. again; too; and
- <sup>あと</sup>後 = after; later; the rest; also; in addition
- で = in; at; from; by
- <sup>か</sup>買う = to buy
- てくる = to go and...

- ね = shares information or experiences; softens a sentence; expects an agreement; isn' t it?;  
don' t you?

## Transcript

4.

ユイ： ここ<sup>し</sup>知ってる？

サナエ： ここ？知ってるよ。

ユイ： お金<sup>かね</sup>かかる？入るとき。

サナエ： かかるよ。

ユイ： 本当<sup>ほんとう</sup>？た、高い<sup>たか</sup>？

サナエ： あー、結構<sup>けっこう</sup>高い<sup>たか</sup>い…。

ユイ： 本当<sup>ほんとう</sup>！よかった、聞いて<sup>き</sup>…。

## Translation

Yui: Do you know this place?

Sanae: This one? Yeah, I know it.

Yui: Does it cost money? To get in.

Sanae: Yeah it does.

Yui: Really? Is... is it expensive?

Sanae: Ah, it is pretty expensive....

Yui: Really?! Good thing I asked....

## Notes

- ここ = here
- 知る<sup>し</sup> = to know
- (お)金<sup>かね</sup> = money
- かかる = to hang; to take; to cost
- 入る = to enter; to come in; to go in
- 時<sup>とき</sup> = time; when
- 本当<sup>ほんとう</sup> = truth; right
- 本当<sup>ほんとう</sup>？ = really?
- 高い<sup>たか</sup> = high; tall; expensive
- 結構<sup>けっこう</sup> = adv. quite, fairly; na-adj. good
- いい = good